


ORIGINAL
 ORIGINAL
 ОРИГИНАЛ

КОПИЕ
 COPY
 КОПИЯ

Celkový počet vystavených kopií
 Total number of copies issued
 Количество выданных копий

<p>1.1 Jméno a adresa odesílatele: <i>Name and address of consignor:</i> Название и адрес грузоотправителя:</p>	<p>1.2 Číslo osvědčení: <i>Certificate No:</i> Сертификат №:</p>
<p>1.3 Jméno a adresa příjemce: <i>Name and address of consignee:</i> Название и адрес грузополучателя:</p>	<div style="text-align: center;">  <p>Úřední předvývozní doprovodné osvědčení pro krmnou rybí moučku přepravovanou mezi členskými státy EU a určenou k vývozu do Ruské federace</p> <p><i>Official pre-export support certificate for fodder fish meal moved between Member States of the EU and intended for export to the Russian Federation</i></p> <p>Официальный до-экспортный пособный сертификат на транспортируемую между странами-членами Европейского союза и предназначенную к экспорту в Российскую Федерацию кормовую рыбную муку</p> </div>
<p>1.4 Místo určení: <i>Place of destination:</i> Место направления: 1.4.1 Název a číslo schválení zařízení: <i>Name and approval number of the establishment:</i> Название и номер регистрации предприятия:</p> <p>1.4.2 Adresa: <i>Address:</i> Адрес:</p>	
<p>1.5 Dopravní prostředek: <i>Means of transport:</i> Транспорт: (registrační číslo železničního vagonu, nákladního automobilu, kontejneru, číslo letu, jméno lodi) <i>(reg. No of the rail wagon, lorry, container, flight-number, name of the ship / № вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна.)</i></p>	<p>1.6 Členský stát původu: <i>Member State of origin:</i> Страна-член происхождения:</p>
	<p>1.7 Příslušný orgán členského státu (ústřední): <i>Competent authority in the Member State (central):</i> Компетентное ведомство в стране-члену (центральное):</p>
	<p>1.8 Příslušný orgán členského státu (místní): <i>Competent authority in the Member State (local):</i> Компетентное ведомство в стране-члену (местное):</p>
	<p>1.9 Členský stát určení: <i>Member State of destination:</i> Страна-член направления:</p>

2. Identifikace produktů:
Identification of the products:
Идентификация продукции:

2.1 Název produktu:
Name of the product: / Наименование продукции:

2.2 Datum výroby:
Date of production: / Дата выработки продукции:

2.3 Druh obalu:
Type of package: / Упаковка:

2.4 Počet kusů:
Number of packages: / Количество мест:

2.5 Čistá hmotnost (kg):
Net weight (kg): / Вес нетто (кг):

2.6 Číslo plomby/pečeti:
Number of seal: / Номер пломбы:

2.7 Označení:
Identification marks: / Маркировка:

2.8 Podmínky skladování a přepravy:
Conditions of storage and transport: / Условия хранения и перевозки:

3. Původ produktů:
Origin of the products:
Происхождение продуктов:

3.1 Název, číslo schválení a adresa zařízení schváleného příslušnou veterinární službou v EU:
Name, approval number and address of the establishment approved by the Competent Veterinary Service in the EU:
 Название (№) и адрес предприятия, зарегистрированного компетентной ветеринарной службой страны-члена:

3.2 Územně-správní jednotka:
Administrative-territorial unit:
 Административно-территориальная единица:

4. Osvědčení o požitelnosti produktů
Certificate on suitability of products in food
Свидетельство о пригодности продукции в пищу:

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že:
I, the undersigned official veterinarian certify that:
 Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

Osvědčení je vydáno na základě těchto předvývozních osvědčení (v případě více než dvou osvědčení – viz příložený seznam) ⁽¹⁾:
The certificate is based on the following pre-export certificates (see attached list in case more than two) ⁽¹⁾:
 Сертификат выдан на основе следующих до-экспортных сертификатов (при наличии более двух до-экспортных сертификатов прилагается список)¹:

Datum: <i>Date:</i> Дата	Číslo: <i>Number:</i> Номер	Země původu: <i>Country of origin:</i> Страна происхождения	Správní území: <i>Administrative territory:</i> Административная территория	Číslo schválení zařízení: <i>Approval number of the establishment:</i> Регистрационный номер предприятия	Název a množství (čistá hmotnost) produktu: <i>Name and quantity (net weight) of the product:</i> Вид и количество (вес нетто) продукции

4.1 Rybí moučka vyvážená do Ruské federace byla vyrobena pouze z mořských ryb v zařízeních, která jsou schválena příslušnou veterinární službou pro výrobu pro vývoz a pracují pod jejím stálým dozorem.
Fish meal exported to the Russian Federation was manufactured only from sea/ocean fish material in establishments, approved by the Competent Veterinary Service for supplying production for export and are under its constant supervision.
 Экспортируемая в Российскую Федерацию кормовая рыбная мука получена только из рыбного сырья морского/океанического промысла и отгружена с предприятий, имеющих разрешение компетентной ветеринарной службы на поставку продукции на экспорт и находящихся под её постоянным контролем.

4.2 Rybí moučka pochází ze zpracovatelských zařízení, na která se nevztahují žádná omezení z nálezových důvodů.
Fish meal originates from processing establishments which have not been placed under animal health restrictions.
 Рыбная мука произведена на перерабатывающих предприятиях, на которые не были наложены ограничения по здоровью животных.

- 4.3 Produkt byl podroben tepelnému ošetření při teplotě ne nižší než plus 80 °C po dobu 30 minut.
The product was subjected to heat treatment at a minimum temperature of 80 degrees Celsius for 30 minutes.
Продукт был подвергнут термической обработке при температуре не ниже плюс 80 градусов Цельсия в течение 30 минут.
- 4.4 Mikrobiologické, chemicko-toxikologické a radiologické vlastnosti rybí moučky odpovídají hygienickým předpisům a požadavkům platným v Ruské federaci, což je řádně potvrzeno osvědčením o nezávadnosti, které schválil dozorčí orgán vyvážející země (inspekce, laboratoř atd.) a které je přiloženo k tomuto veterinárnímu osvědčení.
Microbiological, chemical-toxicological and radiological characteristics of fish meal meet actual veterinary and sanitary rules and requirements in the Russian Federation, completely proved by a quality certificate authorized by a supervising body of the exporting country (inspection, laboratory etc.) and is enclosed to the present veterinary certificate.
Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели рыбной муки соответствуют, действующим в Российской Федерации ветеринарным и санитарным правилам и требованиям, что полностью подтверждается, выданным уполномоченным контролирующим органом страны-экспортера (инспекция, лаборатория и т.п.), сертификатом качества, который приложен к настоящему ветеринарному сертификату.
- 4.5 Jednorázové kontejnery a obalový materiál odpovídají příslušným hygienickým požadavkům.
Single-use containers and packaging material satisfies the appropriate hygienic requirements.
Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют гигиеническим требованиям.
- 4.6 Rybí moučka musí mít na obalu označení nebo veterinární razítko.
The fish meal must have a marking or a veterinary stamp on package.
Рыбная мука имеет маркировку или ветеринарную печать на упаковке.
- 4.7 Dopravní prostředky jsou ošetřeny a připraveny v souladu s předpisy schválenými v EU.
Means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the EU.
Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в ЕС правилами.

Místo:
Place:
Место:

Datum:
Date:
Дата:

Úřední razítko:
Official stamp:
Печать:

Podpis úředního veterinárního lékaře:
Signature of the official veterinarian:
Подпись государственного/официального ветеринарного врача:

Jméno a funkce hůlkovým písmem:
Name and position in capital letters:
Ф.И.О. и должность печатными буквами:

Podpis a razítko musí mít jinou barvu, než je barva tisku osvědčení.
Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate.
Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.

- (1) Nehodící se škrtněte a potvrďte podpisem a razítkem.
Delete if not relevant and confirm by signature and stamp.
Если не нужно, зачеркнуть и подтвердить подписью и печатью.